Nummer 163
August 2015

Kropemann info

d'Informatiounsblat vun der Réidener Gemeng
Bulletin d'information de la commune de Redange/Attert

© Christiane Dusemang

www.redange.lu

L-8510 REDANGE/ATTERT
38, Grand-rue
Adresse postale: B.P. 8
L- 8501 REDANGE/ATTERT

Inhalt

2 Inhalt
3 Wëssenswertes aus der Gemeng
4 AVIS / Cours de peinture
5 35 Jubilare feiern Geburtstag im «Home Pour Personnes Agées»
6 Réidener Wanterlaf spendet / Rencontre des communes dans la Vallée de l'Attert
7 Frënn vum 3. Alter vu Réiden / Swim4Good
8-9 Service Krank Kanner doheem versuergt / Kropemannsfest 2015
10-11 Klassenfahrt nach München
12-13 Caritas Buttek Réiden
14 Ehrungen für langjährige Dienste
15 Ökologischer Parkplatz eingeweiht
16-17 Bummelbus
18-20 Rock un der Atert
21-23 Klassenfahrt nach Possenhofen bei München
24 Fit & Flott zu Réiden an der Sportshal

Druck/Herausgeber:
Gemeindeverwaltung Redingen/Attert
Sekretariat & Layout: Philippe Faber & Tracé
Tél.: 23 62 24-1
E-Mail: kropemann@redange.lu

Kropemann-Info erscheint monatlich kostenlos.
Bitte alle Artikel für den «Kropemann-Info» bis zum
15. des Monats 12 Uhr zukommen lassen.

© Copyright 2015

Wëssenswertes aus der Gemeng

05.07.2015 **Lentz Nicole**
Niederpallen

02.07.2015 **Muller Jeff & Patrael Liis**
Redange/Attert

12.06.2015 **Berchem Louvès Leyla**
Redange/Attert

20.06.2015 **Matergia Giulia**
Redange/Attert

29.06.2015 **Algloush Mohamed**
Redange/Attert

01.07.2015 **Gomes Abreu Mickael**
Redange/Attert

Gemeng Réiden

Ëffnungszäiten

all Dag op vun
8h00 bis 11h30

a Mëttwochs vun
8h00 bis 11h30 a vun 14h00 bis 18h00

Offallkalenner

Mëttwochs, de 5. August: Valorlux
Méindes, de 17. August: Alpabeier
Mëttwochs, den 19. August: Valorlux

Containerpark Réiden

SIDEC Réiden

Tél: 26 62 09 13

Ëffnungszäiten:
Dënschdes, Donneschdes a Freides
09:00-11:45 Auer
13:00-17:00 Auer
Samsdes: 09:00 - 16:00 Auer

EXTRAIT DU REGLEMENT GENERAL DE LA POLICE COMMUNAL

Sûreté, salubrité et commodité du passage dans les rues, cours d'école, aires de jeux, parcs, places, voies publiques, terrains de sports et de loisirs.

Les propriétaires d'arbres, d'arbustes ou de plantes sont tenus de les tailler de façon qu'aucune branche gênant la circulation ne fasse saillie sur la voie publique ou n'y empêche la bonne visibilité. Dans l'hypothèse où les dits arbres, arbustes ou plantes gêneraient la circulation en faisant saillie sur la voie publique ou en y empêchant la bonne visibilité, le bourgmestre enjoindra aux propriétaires d'effectuer les travaux en souffrance et fixera le délai dans lequel les travaux doivent être exécutés.
En cas de refus d'obtempérer à cette injonction, l'administration communale pourra pourvoir à l'exécution des travaux aux frais du propriétaire.

COURS DE PEINTURE

dans la salle des fêtes à Ospern

(techniques : acrylique, aquarelle, huile...)

Chargée: Madame Malgorzata KOWALSKA de Sonlez

Les cours auront lieu tous les lundis à partir du 14/09/2015 jusqu'au 23.11.2015, à part les vacances scolaires.
Le prix du cours s'élève à 70 €.

Toute personne intéressée est priée de s'adresser à Mado Muller-Marx à partir du 4 septembre 2015, adresse E-mail : mamarx@pt.lu tel : 2362 0345 ou bien GSM 691 643125.

N'oubliez pas votre matériel.

Organisation : Commission Culturelle de la Commune de Redange

Die beliebte Geburtstagsfeier, die alle drei Monate im „Home Pour Personnes Agées" in Redingen/ Attert im Beisein der Familienmitglieder stattfindet, bereitete den 35 Jubilaren erneut viel Freude. Neben den Glückwünschen von Home-Direktor Christian Ensch mit seinem Personal, beschäftigte sich das Animationsteam vom „Club R" zusammen mit Akkordeonist Ferdy den ganzen Nachmittag über, allen Teilnehmern mit Musik und lustigen Spielen eine gediegene Geburtstagsfeier zu bieten. Nach der Überreichung einer Rose an alle Jubilare, die in den Monaten April, Mai und Juni ihr Wiegenfest begehen konnten, wurden diejenigen mit einem runden Geburtstag zusätzlich noch mit einem passenden Präsent überrascht. Die Geehrten vom Monat April: Joseph Joachim(89) Jahre, Elise Lorenzoni-Kemp(83), Anna Marx-Miller(88), Marguerite Reding-Zieser(85), Alice Decker-Frising(87), Catherine Becker-Losch(81), Marie Schadeck-Mathieu(82), Virginie Gobbe-Sosson(82), Marguerite Wittke-Hansen(88), Agnès Rasqué- Metz(91). Monat Mai: Madeleine Kalmes-Schreiber(90), Jacqueline Neu-Feiereisen(87), Nicole Suchomel-Neuhengen(80),Robert Mercatoris(83), Mathilde Zigrand-Kessel(85), Nicolas Seil(88), Jeanne Eicher-Goeres(85), Jean Hollerich(94), Yvonne Anne Thekes-Reuter(80), Catherine Kerger-Waldbillig(88),Lucie Hoffmann(90), Marie-Catherine Charlier-Gauthier(87), Emilie Barnig-Elsen(91), Elise Seil-Traufler(79), Léopold Wanderscheid(81), Mathias Wintjens(89), Jacqueline Karger-Weis(79), Alfred Peiffer(93). Monat Juni: Léonie Meyer-Pint(79), Sr.Marie-Georges Miller(87), Célestin Loor (91), Camille Braun(83), Irma Thill-Thill(89), Neria Goedert-Giacomantonio(85), Catherine Claren-Dupont (91).
(CR)(FOTO: CHARLES REISER)

„Réidener Wanterlaf“ spendet für „Rahna“

Die Vereinigung „ Réidener Wanterlaf“ mit seinen rund 80 Mitgliedern ist seit Jahren bestrebt den Erlös ihrer Mega-Veranstaltung im Kantonalhauptort Redingen einem guten Zweck zukommen zu lassen. Die neunte Auflage dieses Lauf-Event Anfang Januar verbuchte mit 1 527 Läufern einen beachtlichen Erfolg, so dass die Vorstandsmitglieder mit ihrem Präsidenten Paul Zacharias vor kurzem einen Scheck über 1 000 Euro an Tessy Wies übergeben konnten, der für die Vereinigung „Rahna- Muppen ënnerstëtze Léit am Rollstull“ bestimmt ist. Dankend nahm Tessy Wies den Scheck in Empfang der integral zur Ausbildung und Vermittlung der Vierbeinigen Begleithunde gebraucht wird. Bleibt zu erwähnen, dass der „ Réidener Wanterlaf“ seit dem Jahr 2007 bereits Spenden in Höhe von 93 350 Euro für gemeinnützige Zwecke vergeben hat.(CR) (FOTO: CHARLES REISER)

RENCONTRE DES COMMUNES DANS LA VALLÉE DE L'ATTERT 2015.

Wéi all zwee Joer treffen sech d'Gemengen aus dem Atertdaul (Atert, Biekerech, Ell, Préizerdaul, a Réiden) fir e puer gemittlech Stonnen mateneen ze verbréngen. Dëst Joer war dat zu Réiden. Bei dëser Geleeënheet gi mir erëm eng Kéier déi eng oder aner Gebailichkeet kucken.
Mee dëst Joer konnte mir nit nëmmen eng oder zwou Saachen kucken, nee mir konnten souguer mam Zichelchen durch d'ganzt Duerf fueren! Mam Zichelchen, jo mam Jangeli, an d'Begeeschterung bei eis an eisen Inviteeën war natirlech grouss. Elo mussen di aner Gemengen sech awer och eng afalen loossen wat nit einfach wäert ginn.

Organisatioun an Text: Zacharias Paul.

Frënn vum 3. Alter vu Réiden

Mëttwochs, den 19. August

Nomëttes, Visite vu Baaschtnech. Mir ginn de Memorial Mardasson kucken, a fueren duerno op Pärel, wou mer den „Fligermusee“ gewise kréien.
Nuechtiessen am Restaurant Roder zu Pärel.
Präis 50 Euro Bus an Iessen. Umelden bis den 10. August um Tel.23.620.494 mueres vun 8-12 Auer
D'Zäite vum Bus stinn am Info 3

E puer Andréck vum Swim4Good am Atert Lycée den 26.06.2015

© Monique Kuffer

© Monique Kuffer

Service Krank Kanner doheem versuergt

L'objectif :

Le « Service Krank Kanner Doheem » offre
une garde individuelle à domicile pour enfants malades.
Ceci permet aux parents de poursuivre leur activité professionnelle
et aux enfants de se rétablir dans les meilleures conditions et
dans leur milieu familial.
Les demandes de familles monoparentales sont considérées en priorité.

Les tarifs :

Le revenu imposable du ménage sera pris comme base de calcul
pour la participation aux frais de garde.

Revenu imposable inférieur à 1 499,99 € = 0,50€ par heure.
Revenu imposable supérieur à 6 200,00 € = 12,40€ par heure.

Pour les familles monoparentales le certificat de composition de ménage,
établi par la commune est indispensable.

Les frais de parking et de trajet sont à charge des parents:
½ heure de déplacement pour la ville de Luxembourg.
1 heure de déplacement pour toutes les autres communes du Grand-Duché.

Les gardes d'enfants supplémentaires seront comptabilisées à 50 %.

Les gardes :

Les gardes ont lieu entre 7:00 et 19:00 heures.
La durée d'une garde ne peut pas dépasser 9 heures de suite.
Une visite médicale est indiquée au 2ième jour de la garde.
Toutes les collaboratrices du « Service Krank Kanner Doheem » ont une formation dans le
domaine socio-familial et participent régulièrement aux formations internes.

Pour tous renseignements supplémentaires :
☎ 48 07 79
Lundi - jeudi de 7:00 à 12:00 et de 14:00 à 18:00 heures.
Vendredi de 7:00 à 12:00 heures.
Répondeur de 18:00 heures jusqu'au lendemain 7:00 heures.
Le service est fermé les weekends et jours fériés. (Répondeur)

Pour faciliter l'organisation des gardes, veuillez bien remplir la fiche d'inscription ci-jointe.

Vicky Wagner
Responsable
Service Krank Kanner Doheem

Le Service « Krank Kanner Doheem » est financé par la participation des parents, des dons et
par convention entre Femmes en Détresse a.s.b.l. et le Ministère de l'Égalité des Chances.

Kropemannsfest 2015

Klassenfahrt nach München (Juni 2015)

Am Montag, den 15ten Juni trafen wir uns früh morgens um 5 Uhr bei der Gemeinde in Redingen. Dort wurde unser Gepäck vom Busfahrer verstaut. Nachdem jeder seinen Platz gefunden hatte, fuhr der Bus los. Ein letztes Mal winkten wir unseren Eltern zu. Gegen 8 Uhr haben wir an einer Raststätte eine kleine Pause gemacht. Danach sind wir bis nach Augsburg gefahren, wo wir dann zu Mittag gegessen haben. Es gab mein Leibgericht: Wiener Schnitzel mit Pommes und Salat. Wir kamen dann so gegen halb fünf in Possenhofen in der Jugendherberge an. Nach dem Abendbrot tobten wir uns auf dem Sportplatz neben der Jugendherberge aus.

Am Dienstagmorgen sind wir im Olympiapark zuerst mit einem sehr schnellen Aufzug (7 Meter/Sek.) den 200-Meter hohen Olympiaturm hinaufgefahren. Ich habe Höhenangst und darum ist es mir anfangs schwer gefallen mit der Klasse nach oben zu fahren. Ich war trotzdem froh, dass ich mich überwunden hatte, denn die Aussicht war einfach atemberaubend. Danach ging eine Gruppe von Kindern in den "Sea-life" und eine andere Gruppe sah sich die "BMW Ausstellung" an. Im „Sea-life" war es besonders toll. Es gab dort viele verschiedene Fische zu sehen, Haie, Aale, Rochen und ganz kleine Meerestiere. Mittags fuhren wir zu den Bavaria Filmstudios und ins Bullyversum. Wir haben uns Lissi und der wilde Kaiser in 4D angesehen. Im Shop von den Bavaria Filmstudios kann man lustige Dinge kaufen. Am Abend gingen wir in die Wolfsschlucht spazieren.

Am Mittwoch haben wir die Allianz Arena besichtigt. Sie ist sehr groß und beeindruckend. Die ganze Fläche beträgt 18km2 (mit Parking) und es gibt 75000 Plätze! Als wir alle ganz laut "Tor" riefen war da ein echt cooles Echo. Danach durften wir einen Blick in die Umkleidekabinen der Fußballstars werfen. Die Architektur dieses Gebäudes ist beeindruckend. Auf der Außenwand des Stadions sind Luftkissen, die die Farben ändern können. Man könnte dort auch die Spiele übertragen, so wie auf einer großen Leinwand, doch das wäre zu gefährlich, denn gegenüber befindet sich eine Autobahn....!! Dann gingen wir weiter und kamen zum Eingang des Stadions wo die Spieler immer das Spielfeld betreten. Aus dem Lautsprecher hörten wir die Championsleague-Musik und wir durften, so wie die Stars, ehrenhaft die Treppen hinuntergehen. Zum Schluss der Führung durften wir auf eine Torwand einen Elfmeter schießen und das hat Spaß gemacht, auch wenn es nicht ganz einfach war.

Mittags haben wir eine Schifffahrt auf dem Starnberger See gemacht. Man konnte sich gut entspannen und die Lehrerin hat uns ein Eis spendiert. Die Aussicht war schön und es hat zum Glück nicht geregnet. Abends gab es am Lagerfeuer Stockbrot, wir haben Lieder gesungen und Sketche gespielt.

Am Donnerstag machten wir eine Stadtbesichtigung in München. Allerdings war es morgens sehr anstrengend und auch sehr kalt. Zu Mittag aßen wir im berühmten, für Bayern sehr typischen Ratskeller Spätzle mit gebratenen Zwiebeln und Käsesauce. Zum Nachtisch gabe es Eis mit Früchten.

Danach durften wir dann endlich shoppen gehen-darauf hatte ich mich schon die ganze Woche gefreut. Wir zogen durch die Geschäfte und kauften viele Andenken und Geschenke ein.

Am letzten Tag so gegen 9:30 machten wir uns auf den Heimweg. Am Nachmittag besuchten wir noch einen Wildpark in Cleebronn. Jeder bekam eine Tüte Futter um die Tiere zu füttern und wurden dann in Gruppen aufgeteilt. Die Silber-Füchse fand ich am Besten.

Am Abend bekamen wir in einem Restaurant in Landstuhl ein Buffet. Das Essen war köstlich.

Ich merkte gar nicht wie schnell diese tolle Reise vergangen war.

Elodie Bertemes

Mats Wenzel

Emma Sassel

Sam Pletschet

Aexander Trunk

Luca Mathay

Sozialladen „Caritas Buttek“ in Redange-Attert: Ehrenamtliche gesucht!

Obwohl bekannt ist, dass Luxemburg zu den reichen Ländern zählt, ist eine wachsende Anzahl seiner Bewohner vom Armutsrisiko betroffen. So riskiert in Luxemburg eins von vier Kindern in die Armut abzurutschen. Diese Zahl schließt Familien ein, deren Lebensumstände sich sehr schnell drastisch verschlechtert haben - etwa durch den Tod des Ehepartners, schwere Krankheit, Verlust der Arbeit, Scheidung. In solchen und ähnlichen Notlagen bietet Caritas Luxemburg mit den Sozialläden “Caritas-Buttek” eine Unterstützung an. Im Herbst vergangenen Jahres wurde, in Zusammenarbeit mit dem Sozialamt und der Gemeinde, ein „Caritas Buttek“ in Redange-Attert eröffnet. Neben frischem Obst und Gemüse sind hier auch unter anderem Hygiene- und Pflegeartikel zu finden. Der Zugang zu diesem Angebot, zu stark reduzierten Preisen, wird über das Sozialamt gewährt. Somit wird den bedürftigen Menschen, oft Familien die sich die Produkte in den regulären Läden nicht leisten können, ermöglicht, dennoch qualitativ gute Ware einzukaufen und gleichzeitig ihr kleines Budget zu schonen. Der “Caritas Buttek” ist in ein “Fairness Center” integriert, dessen Räume zur Begegnung, sowie zum Zuhören und Weiterbilden einladen. Second-hand Kleider werden ebenfalls angeboten.

Dieses Angebot für Menschen in Not stützt sich nicht zuletzt auch auf zahlreiche Ehrenamtliche, welche in enger Zusammenarbeit mit den Hauptberuflichen verschiedene Aufgaben übernehmen, so z.B: Empfang der Kunden, Aus- und Einräumen und Sortieren der Ware, Nachhilfeunterricht für Kinder, Organisation von Kochkursen, Unterstützung der Familien insgesamt. Zurzeit engagieren sich bereits 15 Ehrenamtliche im „Caritas Buttek“ für diese Aufgaben. **Jetzt werden zusätzlich Ehrenamtliche gesucht, die bereit sind ab September luxemburgisch und französisch zu unterrichten.**

Für weitere Informationen: Juliana Fernandes, 40 21 31 547, buttek.redange@caritas.lu.

caritas Buttek

L’épicerie sociale « Caritas Buttek » à Redange-sur-Attert – À la recherche de bénévoles !

Malgré le fait que le Luxembourg est connu comme un des pays les plus riches, un nombre croissant de ses résidents risquent de tomber dans la pauvreté. Ainsi, un enfant sur quatre est menacé par la précarité. Ce risque concerne aussi des familles dont les conditions de vie se sont très rapidement dégradées – par exemple suite au décès du conjoint, une maladie grave, la perte d’un emploi, un divorce. Dans ces situations voire d’autres encore similaires, Caritas Luxembourg propose une aide par le biais de ses épiceries sociales « Caritas Buttek ». Celle à Redange-sur-Attert a ouvert ses portes en automne de l’année passée, en collaboration étroite avec l’office social et la commune. On y trouve notamment des fruits et légumes frais ainsi que des articles d’hygiène. Les prix pratiqués sont fortement réduits et l’accès à l’épicerie sociale est donné par l’office social. Ainsi, les personnes dans le besoin, dont de nombreuses familles, peuvent se procurer des marchandises de qualité - qu’ils ne pourraient se permettre d’acheter dans les surfaces commerciales habituelles – tout en ménageant leur budget modeste. L’épicerie sociale « Caritas Buttek » fait partie intégrante d’un « Caritas Fairness Center », qui se propose en outre comme lieu de rencontre et d’échange et au sein duquel on trouve aussi des vêtements de seconde main et en bon état.

S’adressant aux personnes dans le besoin, cette offre fonctionne en grande partie grâce à l’engagement de nombreux bénévoles. Travaillent étroitement avec l’équipe professionnelle, ceux-ci s’occupent par exemple de l’accueil des clients, du maniement des marchandises pour l’étalage, de cours de rattrapage pour enfants, de l’organisation de cours de cuisine, et généralement de soutiens pour les familles concernées. Ainsi, 15 bénévoles sont déjà actifs au sein du « Caritas Buttek ». ***Actuellement on recherche des bénévoles supplémentaires, prêts à donner des cours de langues luxembourgeoise et française à partir de septembre de cette année.***

Pour plus d’informations : Juliana Fernandes, 40 21 31 547, buttek.redange@caritas.lu.

caritas Buttek

Ehrungen für langjährige Dienste

Redingen. Anlässlich der Vorfeiern zum Nationalfeiertag wurden auch dieses Jahr in der Gemeinde Redingen Medaillen an verdienstvolle Mitglieder des lokalen Feuerwehrkorps überreicht. Bürgermeister Henri Mausen nahm die Ehrungen vor und bedankte sich bei den Korps-Mitglieder für deren ehrenamtliches Engagement. Für 15 Jahre Mitgliedschaft wurde Ronny Stoffel mit der Bronzemedaille des Feuerwehrverbandes ausgezeichnet. Für 30 Jahre Mitgliedschaft wurde Luc Pauly mit der Goldmedaille mit Krone geehrt, derweil Jean-Claude Pletschet und Flory Thein mit dem silbernen Verdienstkreuz für 35 Jahre treue Dienste ausgezeichnet wurden. (NiCa)

Ökologischer Parkplatz eingeweiht

FOTO: JEAN-MARIE KAUFMANN

FOTOS: CARLO NILLES

Redingen. Zur offiziellen Einweihung des ökologisch gestalteten Parkplatzes in der Rue du Lycée in Redingen konnte Bürgermeister Henri Mausen zahlreiche interessierte Gäste begrüßen. Nicht weniger als 130 Stellplätze, davon zwei Behinderten-Stellplätze, sind in den vergangenen drei Monaten auf einem 38 Ar großen Areal nahe dem Attert Lyzeum entstanden. Durch die Schaffung des neuen Parkraums wird der Parknot rund um die Schule sowie dem Ortskern entgegen gewirkt. Bei der Gestaltung und der Realisierung wurde besonders viel Wert auf die Verwendung von Naturmaterialien und ökologische Bepflanzung gelegt. Bewusst wurde auf einen Belag aus Asphalt verzichtet und für die Pflasterung nur Materialien verwendet, die das Regenwasser durchlassen, und dieses durch einen eigens hierfür angelegten Wassergraben führt. Naturnahe Heckentypen, Himbeerstauden sowie Traubenreben werden zudem grüne Akzente setzen. Bürgermeister Mausen verwies noch einmal auf die Projektorganisation und bedankte sich bei den Gemeindearbeitern, die das Vorhaben von der Planung bis zum Abschluss in Eigenregie selbst ausführten. Im Anschluss an die kleine Feierstunde wurden dem technischen Dienst der Gemeinde Redingen zwei neue Nutzfahrzeuge ausgeliefert. Bei den Fahrzeugen handelt es sich um einen Lieferwagen der Marke Citroën, Typ Jumper sowie eine Kompaktkehrmaschine der Marke Aebi Schmit, Typ MFH 5 500.
Mit dem kirchlichen Segen von Dechant Nicolas Jans wurden der Parkplatz und die Nutzfahrzeuge anschließend ihrer Bestimmung übergeben. (NiCa)
(TEXT/FOTOS: CARLO NILLES)

BUMMELBUS : la mobilité sur demande !

80 000 personnes, résidant dans les 40 communes partenaires au nord du Grand-Duché de Luxembourg, peuvent faire appel au Bummelbus pour leurs déplacements dans la région.

Un service confortable qui leur permet de rejoindre coiffeur, médecin, travail, etc. à partir de leur domicile.

Le Bummelbus, qui est un service du « forum pour l'emploi », s'entend comme un complément au transport public et individuel à prix forfaitaire selon la distance.

- **réservation simple** par téléphone ou email,
- service assuré du **lundi au vendredi** de **6h45 à 21h15** et le **samedi** de **6h45 à 17h15**,
- service **aller/retour** sur de courtes distances,
- **trajets périodiques** possibles.

www.fpe.lu
bummelbus@fpe.lu
Tél. : 26 80 35 80

NOUVEAU !

CONFIRMATION PAR SMS DE L'HEURE D'ARRIVÉE EXACTE.

A partir de juillet 2015 vous pouvez profiter d'un nouveau service qui rendra l'utilisation du Bummelbus encore plus confortable :

- **2 heures avant** l'arrivée prévue de la navette, vous recevrez **par SMS** la confirmation de l'**horaire**.
- En cas de **changement d'horaire de plus de 5 minutes**, vous serez avisé par un deuxième **SMS** qui vous indiquera le **nouvel horaire d'arrivée**. Vous pouvez ainsi attendre la navette dans les meilleures conditions possibles.

Profitez de cette nouvelle fonctionnalité en indiquant, lors de votre réservation, le numéro de votre portable sur lequel vous voulez recevoir les informations d'arrivée.

Les informations d'horaires envoyées par SMS seront libellées en langue allemande.

BUMMELBUS: Mobilität auf Anfrage!

Die 80 000 Menschen, die in den 40 Partner-Gemeinden im Norden des Großherzogtums Luxemburg wohnen, können den Bummelbus als persönliche Transportgelegenheit nutzen um sich in der Region fortzubewegen.

Einen bequemen Service um von zu Hause aus zum Friseur, zum Arzt, zur Arbeit usw. zu fahren.

Der Bummelbus, der vom „Forum pour l'emploi" geleitet wird, versteht sich als Ergänzung des öffentlichen Transports und des privaten Individualverkehrs zu Pauschalpreisen je nach Distanz.

- **einfache Reservierung** über Telefon oder Email,
- funktioniert von **montags bis freitags** von **6.45 Uhr bis 21.15 Uhr** und **samstags** von **6.45 Uhr bis 17.15 Uhr**,
- **Hin- und Rückfahrt** auf kurzen Distanzen,
- **Regelmäßige Fahrten** buchbar.

www.fpe.lu
bummelbus@fpe.lu
Tél. : 26 80 35 80

NEU !

BESTÄTIGUNG DER EXAKTEN ANKUNFTSZEIT PER SMS.

Von Juli 2015 an können Sie von einer neuen bequemen Dienstleistung des Bummelbusses profitieren:

- **2 Stunden** vor der Ankunft des Bummelbusses bekommen Sie per **SMS** eine Bestätigung der Ankunftszeit.
- Im Falle einer **Änderung des Fahrplans von mehr als 5 Minuten**, werden Sie über eine weitere **SMS** über den **neuen Fahrplan** informiert. Sie können so zu den bestmöglichen Bedingungen auf den Busdienst warten.

Nutzen Sie diese neue Dienstleistung und geben Sie bei der Reservierung die Nummer Ihres Handys an um über die Fahrplanänderung informiert zu werden.

Die Informationen des Fahrplans werden nur in deutscher Sprache per SMS verschickt.

JUNI 2015
27

„Rock un der Atert"

Redingen macht Bühne frei für neues Musikfestival in der Region

Der ersten Ausgabe des Musikfestivals „Rock un der Atert" war kürzlich ein großer Erfolg bescheiden. Mit freundlicher Unterstützung der sommerlichen Wetterbedinungen, legte die Harmonie St. Cécile Redingen dieser Tage erfolgreich den Grundstein für ein neues Musikfestival vor Ort. So wurde der Redinger Kirchplatz Treffpunkt zahlreicher Liebhaber fetziger Musik. Ob von den „Skyscrapers", Chris Reitz mit seiner elektronischen Geige oder den „Vintage Gigolos" das Publikum wurde nicht enttäuscht. Highlight der mehr als vier Stunden währenden Veranstaltung war sicherlich der Auftritt von „Serge Tonnar & Legotrip" die mit mit ihren Songs die Besucher in ihren Bann zogen. Im Anschluss konnte „DJ DNB" die Besucher bei bester Partylaune verwöhnen. Alles in allem konnte mann ein hochkarätiges Freiluftkonzert erleben, das hoffentlich nicht das letzte in seiner Art bleiben wird. (NiCa) (TEXT/FOTOS: CARLO NILLES)

Klassenfahrt nach Possenhofen bei München

Gegen 5 Uhr morgens fuhren wir bei der Gemeinde los. Wir waren alle sehr aufgeregt. Leider gerieten wir unterwegs in einen Stau und aßen erst gegen 14 Uhr in Ecknach bei Augsburg zu Mittag.

Erst gegen 17h00 kamen wir in der Herberge in Possenhofen an, so verpassten wir leider das Kajak-Fahren und die Roseninsel, bedauerte Yann.

Schnell wurden die Zimmer verteilt. Nach dem Abendessen gingen wir, trotz Regen, zum Sportplatz.

Im Olympiapark (gebaut für die Olympischen Spiele von 1972) fuhren wir mit dem Lift, der 7m pro Sekunde macht, auf den Aufsichtsturm. Der Turm ist über 200m hoch. Wir waren auf einer Plattform bei 190m. (Matthieu, Jim)

Danach hatten wir die Wahl zwischen dem Sea-Life Aquarium und den BMW-Werken.

Am Nachmittag besuchten wir die Bavaria Filmstadt mit 4D-Kino und Bullyversum, wo wir viele Requisiten wie das goldene Sofa oder das Space-Taxi bewunderten. Draußen sahen wir noch die Kulissen für die „Unendliche Geschichte" und der zum Wohnwagen umgebaute Zugwaggon vom „Fliegenden Klassenzimmer". (Yann)

Am Mittwochmorgen hieß es sehr früh aufstehen, denn um 9h00 war eine Führung in der Allianz-Arena angesagt. Die Arena fasst 75000 Sitzplätze. Abends leuchtet sie weiß, blau oder rot. Wir durften die Umkleideräume der Spieler besichtigen und in einem Trainingsraum gegen eine Torwand schießen. Joffer Christine und Heng konnten jeweils ein Tor verbuchen. (Loïck, Matthieu, Marion)

Am Nachmittag unternahmen wir eine Schifffahrt auf dem Starnberger See.

Den Abend ließen wir bei einem gemütlichen Lagerfeuer mit Stockbrot ausklingen, schrieb Jim. Wir sangen Lieder und trugen einen Sketch vor. (Loïck)

Am Donnerstag fuhren wir mit der S-Bahn nach München.

„Ich liebe es shoppen zu gehen, meint Milly, daher freute ich mich schon Wochen vorher auf das Shoppen. Da wir aber auch die kulturelle Seite Münchens sehen wollten, machten wir morgens eine Stadtführung, die interessant aber ermüdend war."

Start: bei der Mariensäule nahe am neuen Rathaus. Mehrere Schüler haben einen kleinen Vortrag über eine Sehenswürdigkeit vorbereitet. (Jim)

Sing-Star –Party

Bei der Rückreise machten wir eine zwei-stündige Pause im Wildpark Tripsdrill bei Cleebronn.

FIT & FLOTT

2015/2016

zu Réiden an der Sportshal

FITNESS - PROGRAMM

POWER Yoga - PILATES mam Claude

méindes 20:00-21:30 fir jiddereen - ab 28.09.2015

FITNESS BOX mam Nikki

méindes 20:00-21:00 fir jiddereen - ab 21.09.2015

FIT 4 BIKE & SKI mam Marc Leyder

mëttwochs 19:00-20:00 fir jiddereen - ab 07.10.2015

GYM ENTRETIEN mam Danijela

mëttwochs 19:30-20:30 fir Fraen 40+ - ab 23.09.2015

BOOT CAMP mam Nikki

mëttwochs 20:15-21:15 fir jiddereen - ab 23.09.2015

weider Info um Tel. 23620353